

25

Year of 1752

No. 5

Certified copy of the proceedings held in the interest of royal justice by Don Torivio de Vrrutia, captain with life tenure, by order of His Majesty, of the royal presidio of San Antonio de Véjar, jurisdiction of the province of Texas, New Philippines, for the investigation of two murders which occurred in one of the missions on the banks of the San Xavier River.

[Cross]

Initial
proceed-
ings of
the case

In the royal presidio of San Antonio de Véjar, jurisdiction of the province of Texas and New Philipppines, I, Don Thoribio de Vrrutia, captain with tenure for life of the same by order of His Majesty (may God guard him), received a letter from the captain of San Xavier, Don Phelipe de Rábago y Therán, dated the thirteenth of May of this present year of one thousand seven hundred and fifty-two, in which he informed me that in one of the missions under his command, the Cocos Indians had killed the Reverend Father Joseph Ganzábal and, with him, Juan Joseph Sáenz de Zevallos. I received this letter the sixteenth day of the said month of May between nine and ten in the morning. It was brought by the Reverend Father Fr. Joseph Pinilla, a missionary of the said missions of San Xavier. He came alone because none of the Indians in his party arrived until one o'clock. The news of the murders was received about eleven in the morning; and I was informed that in the missions of San Francisco de la Espada and San Juan Capistrano, in this jurisdiction, the news of these murders was circulating and being related in minute details among the Indians quite early the same day. When I tried to ascertain where the report had originated, I was informed that on the night of the fifteenth, a

bilingual Indian of the Sayopín Nation called Andrés had arrived at the Mission of San Juan Capistrano and that the said Indian with his wife had fled from the very mission where the murders had occurred; and that he made his escape two days before the occurrence of the murders.

Having been strongly impressed by [the circumstance] that the Indian should have known about them [the said murders], although he had left two days previously and none of the persons who had come had communicated with him as I managed to as^{lv}//certain, I was very fearful lest the said Indian Andrés might have had a hand in them or might have his nation convoked along with that of the Cocos and the other deserters. If this were to take place, this jurisdiction under my command would experience great injury. Consequently I consider it advisable, by reason of my position and for the efficient discharge of my duty, to go in person to the Mission of San Juan Capistrano to hold an investigation, to summon before me in the presence of my attendant witnesses the aforesaid Indian Andrés to take his deposition. In order that by virtue of the findings of the same I could impose the most effective measures for the peace of these pueblos. Thus did I decree, order, and sign this, in the aforesaid presidio of San Antonio de Véjar, on the twenty-third day of the month of May of the year one thousand seven hundred fifty-two, acting before myself and my

attendant witnesses, with whom I am acting as juez receptor because there is no royal notary, I certify.

ⁿ
D. Torivio de Vrrutia

Attendant witnesses:

Balthasar Pérez

Andrés de Yglesias

Deposition of
the Indian
Andrés

On the said day, month and year, I, the said juez receptor, with my subalterns and my attendant witnesses went to the pueblo of San Juan Capistrano, one of the pueblos, situated on the San Antonio River and under my command. While there, I went to the residence of Francisco Xavier Talamantes, mayordomo of the said pueblo, where I summoned to appear before me, in the presence of the above said witnesses, Andrés of the Salopín nation, a prominent Christian bilingual Indian, and one of the founders of the said mission. When he had appeared, I administered to him the oath, which he took in the name of our Lord God and the sign of the holy cross, in due form, according to law, under penalty of which he promised to tell the truth in so far as he knew and ²//might be questioned. When asked whether he knew the significance of the oath, he replied that as a Christian, he knew that ^{as-a-Christian} it was his duty to tell the truth.

When I asked him about and charged him with the rumor he had spread in the two pueblos, he said that he had killed the father with an arrow and that Martín Gutierres, a soldier of the presidio of San Xavier, had killed Zeballos with a trabuco. When asked what had been his motive for killing the said father, he said that the said Martín Gutiérrez had told him that they would kill the father and Zevallos because the said Gutierres had committed a lewd act with this deponent's wife, that the said Gutiérrez had twice pressed him to go kill them promising him a horse, and that the said deponent had twice replied that he would not. When asked where the said deceased father was, he, the deponent, said that he was in the Mission of la Candelaria seated with the said Zeballos, and that the said Martín Gutierres shot Zevallos first with the trabuco loaded with two bullets that he carried; that then the father got up to go to the door, and when he raised his arm he, the deponent, released the arrow which hit him on the left side. When asked whether he knew of any other person who wished to kill the father and Zevallos, he said that a soldier called Carrillo, another Thomás, and another called Juan Joseph Marín; and, he said, that the said Carrillo had fired another shot just inside. When asked where he had seen these men, he replied, that the said soldiers came after him and had found him on the other side of the Arroyo de las

Animas, where he was killing turkeys; that they had come from the other side of Ildefonso, for they had been spying on Father Joseph Pinilla on the loma at the place where there is a holm-oak grove on the camino of Santa Rosa; and that the father had not come because the said Father Pinilla had gone to work and that the said soldiers had ^{2v} //told him to go to the Mission of la Candelaria to kill Zevallos. And [he said] that near the San Xavier River they dismounted, took off their clothes and dressed in buffalo and deer skins, that they continued on foot [one] carrying a shotgun, another a pike, and the other a bow and arrows; and that they sent Martín Gutierrez as a spy to see what the fathers were doing; that they [the fathers] were at supper, and it was a good time to kill them. When asked if he knew whether any other persons had sent them or advised them, he said that he did not know whether any other person had sent them. [He said] that they only told him that they wanted to kill Father Ganzábal because he persisted in giving orders to the said soldiers and in driving them away from the mission because their object in coming was to cause trouble and sleep and not to watch the stock and take care of it. When asked whether he knew anything else, he said that he had gone to the presidio to the house of the captain of San Xavier, who asked him where he was from, and that this deponent had replied that he was from

the Mission of San Juan Capistrano; and that the said captain had asked him what he was doing, and this deponent replied that he was taking a walk. He said, that he, the captain, gave him two piloncillos and about an embozada (as he indicated by signs) of tobacco; and that the said captain told this deponent to come to him whenever he wanted something from the fathers because the fathers were paupers who had nothing to give away, while he had many troops and a large company of soldiers; and that this was what he said to the bilingual Indians who were there.

When asked who these Indians were, and of what nation, he said that one was called Estévan, of the Pajalache nation, the other was called Raphael, of the Trejana nation, and another Pajalache called Joaq.ⁿ; that the //said cap-³tain had told them to come to his house if the fathers wanted to whip them and he would defend them; and to come to him whenever they needed any clothes, powder, bullets, or knives and he would give them some for he had much powder and bullets. When asked whether he knew for what purpose the said captain was offering them powder, bullets and the rest, he said that he did not know why he had made them this offer two days before the murders had occurred. When asked if he knew whether the Cocos had been in the mission or the presidio, he said that he had neither heard nor seen whether the Cocos Indians had come by day or by night

to the mission or the presidio. When asked if he knew whether after the Cocos Indians had fled from the Mission of la Candelaria, they had come back to spy on it, he said that he had neither heard nor seen whether the Cocos Indians had come to the Mission of la Candelaria by night or by day after they had rebelled. When asked whether he knew who gave the bow and arrow to the Spaniard, he said that when the Cocos Indians had rebelled in the Mission of la Candelaria the Spaniards had taken the arms from the said Cocos, and this was the source of the bow and arrows that the aforesaid Spaniard carried. When asked whether he knew anything else, he said that he did not because all he had seen, done, and heard was exactly what he had deposed and that he had not been pressed, coerced, or unduly influenced to do so. And he said that it was the truth under penalty of the oath he had made. When this his deposition had been read to him, he affirmed and ratified it, and declared that he was twenty-two years old, more or less. He did not sign because he said he did not know how. I the said juez receptor signed with my subalterns and my attendant witnesses, with whom I am acting for the receptoría as stated above. I certify.

Don Torivio de Vrrutia

Attendant witnesses:

Juan Galbán

Juan Cortines

Balthasar Pérez and

Andrés de Yglesias

Ratification of the said Indian

3v

//In the said royal presidio of San Antonio de Véjar, on the twenty-fifth day of the month of May of the year one thousand seven hundred fifty-two, I the said juez receptor with my subalterns and my attendant witnesses, for the purpose of obtaining the ratification of the Indian Andrés of the Sayopín nation, went to the guardhouse, where I have him under arrest. When he had appeared, I administered to him the oath, which he took in the name of our Lord God and the sign of the holy cross, under penalty of which he promised to tell the truth. When his confession had been read to him berbo ad verbum, he said that although he had asserted in his confession that he had left the mission two days before the murders occurred, he did so because the aforesaid Martín Gutiérrez had advised him [to do] it in order that they should come together from their hiding places in the monte. He also added that the said Martín Gutiérrez had come at sunset to spy on the mission and that the said Indian Andrés together with Carrillo and Thomás remained hiding in an arroyo which flows near the said mission at a distance of a gunshot; that when the said Gutierrez had very carefully spied on

the said mission, he came at about eight at night to notify them to come; he also added that an Indian called Mariano was lying in front of the ~~mission~~ door and that Father Ganzábal told him to get away from there and go where the soldiers were lest he be struck with an arrow; and he also added that he had heard what the said Father Ganzábal was saying and, that, the three soldiers Gutiérrez, Carrillo and Thomás were with him behind a henhouse and that Marín was in a jacalito that was there in which corn was kept. He also added that Zeballos was seated by the door, Father Ganzábal to his right, and Father Fr. Miguel oppo//⁴site the two; and that when Zevallos was shot with the trabuco, he fell to the right under the table. And he added that after committing the murders, the soldiers went to the place where they were hiding, and that this deponent went where his wife was. And he added that Martín Gutiérrez was the worst scoundrel because he had told this deponent that the fathers were unos cojonudos; that the said Gutierrez was very brave and was equal to the entire company; and that this was the truth about what he knew. When this his ratification had been read to him berbo ad verbum, he said that he affirmed and ratified it one, two, and three times, and as many [times], as was permitted by law. He did not sign because he did not know how. I the said juez receptor signed with my subalterns and my atten-

dant [witnesses], as stated above. I certify

Don Torivio de Vrrutia

Attendant witnesses:

Juan Galbán

Juan Cortines

Pedro de Ocón y Trillo

Andrés de Yglesias

In the royal presidio of San Antonio de Véjar, jurisdiction of the province of Tejas, while I, Don Torivio de Vrrutia, captain with tenure for life by order of His Majesty (may God guard him), was attending ^{to} the foregoing proceedings, the Reverend Father Fr. Miguel Pinilla arrived at this royal presidio at about eleven in the morning. When asked where he had come from, he replied that [he had come, from the royal presidio of San Xavier and that on the way he had learned that a soldier from the said presidio of San Xavier wanted to kill him, for which reason the said reverend father had come to appear before me to let me know that he was safe and sound and [in order, that I should certify he brought with him the soldiers Gerónimo Rodríguez, Joseph Manuel Martínez, alias Marcelino, and Manuel Carrillo. And the last [named, as may be seen from the confession of the Indian Andrés, notwithstanding [my, having issued an exhorte to the captain of San Xavier, Don Phelipe de Rábago y Therán, to

arrest the [men] mentioned in the said confession of the aforesaid Indian Andrés, was included in the coalition formed by those mentioned in the said ^{4v}//confession for the purpose of killing the said Reverend Father Ganzával and Zevallos, and since the aforesaid Carrillo had come in the company of the said Reverend Father Pinillo, because it was according to law, I ordered that he be arrested and secured with shackles and handcuffs in order to follow the due course of law in view of the gravity of the case. Thus did I decree, order, and sign this [acting] before myself and my attendant witnesses, as juez receptor as stated above. I certify.

Don Torivio de Vrrutia

Attendant witnesses:

Pedro de Ocón y Trillo

Andrés de Yglesias

In the said royal presidio of San Antonio de Véjar, on the twenty-seventh day of the said month and year, I the said juez receptor and my attendant [witnesses], in view of the findings from the confession of the Indian Andrés and his ratification, should order and do order that the governor of this province, Don Jazinto de Barrios y Jáuregui, be notified by forwarding to His Lordship the

original proceedings which I have held, retaining in my possession a certified copy of the same; and that Manuel Carrillo be kept in prison until His Lordship shall determine whatever he considers advisable. Thus did I decree, order, and sign this before myself and my attendant witnesses, with whom I am acting for the receptoría as stated above. I certify.

Don Torivio de Vrrutia

Attendant witnesses:

Pedro de Ocón y Trillo

Andrés de Yglesias

I, Don Torivio de Guebara, having sufficient power, which with due solemnity //I⁵ am presenting and asking; that it be returned to me for whatever purposes I may need it, in the name of the officers and the soldiers of the company of the royal presidio of San Fran. ^{co} Xavier de Gigeo, appear before Your Lordship in the best manner according to law, without confusing the rights, to which my clients are entitled, to state that the captain of San Antonio de Véjar, Don Torivio de Vrrutia, has one of my clients, namely Manuel Carrillo, under arrest unjustly, because of the simple deposition of an Indian who has accused him of having coöperated in two murders which the

said Cocos Indians committed in the Mission of la Candelaria, as is well known in the said presidio, and of which my client is innocent. This fact demonstrates the blind passion with which the said captain proceeded in this cause; for, as I have been informed and as is publicly and generally known in the said San Antonio de Véjar, in his deposition, the aforesaid Indian has declared himself guilty to one of the murders. Since the latter has confessed, the above-mentioned captain should have him imprisoned under bond with the necessary precautions for the security of his person, instead of leaving him at liberty unimprisoned in the guardhouse in order that he may not become exasperated, while he has my client with two pairs of shackles and handcuffs and in stocks for the head, although he has not taken his deposition as he should have done at once. And I am ready to prove both [statements], if necessary, even by the very soldiers from San Antonio who are now in this presidio. I shall also [prove] in due time that my client was doing guard duty at the camp of the horseherd at the very time that the murders occurred. For these reasons and because the said captain proved to be an incompetent judge for the cause because he gave up or resigned before Your Lordship the jurisdiction of the justicia mayor, and his resignation was accepted as is of record in the books of the Cabildo of the villa of San

Fernando, having therefore de facto no juris/^{5v}/diction he absolutely could not and should not have tried this criminal cause or even any civil [cause], for he can only try mere military causes. And since the passion with which he has proceeded in this event is so obvious and so seriously prejudicial to my client, I recuse him before Your Lordship in due form according to law, one, two, and three times, and as many [times] as may be necessary, protesting as I do hereby protest that I shall in due course bring charges against the said captain demanding the losses and injuries which my client has suffered and which he may subsequently suffer, and also the errors which he has committed in these proceedings. In view of the foregoing I appeal to Your Lordship's well known justice, in order that, as governor and captain general of this province, you may see fit to order that the recusation be admitted for the reasons I have stated; that, in the event of its being impossible, because of your duties, for Your Lordship to go to the said presidio to execute the necessary proceedings, you will appoint in due form a competent person of your choice; that upon your order, the captain be notified to exhibit without delay at the time of the averment of notice, the defendants and the cause; and that the said cause be tried by the deputy to the point of sentence, at a place which he may consider advisable, other than

the presidio of San Antonio de Véjar. When he shall have done this, he shall notify Your Lordship with the proceedings of this cause in order that, in view thereof, you may proceed with your customary Christian zeal. Because of your unbending justice, Your Lordship will also please demand with the greatest amplitud that in the royal presidios of San Antonio de Véjar, San Francisco Xavier de Gigedo, Bahía del Espíritu Santo, and the Cabildo of San Fernando, the captains and the Cabildo shall provide the deputy, whoever he may be, with all the guards and the vecinos he may need not only as a guard and custody for the defendants but also for the complete defense of this cause, and that they shall not present any excuse or impediment whatever //thereto.⁶

In view of the foregoing I ask and entreat Your Lordship to so order because it is just. I swear in due form, in the name of my client that this is not motivated by malice. I protest [costs] and whatever is necessary, etc.

Moreover, will Your Lordship also please order that this petition be admitted in the present common paper because there is no stamped [paper] in this province.

Torivio de Guebara

In the royal presidio of Nuestra Señora del Pilar de

los Adaes, on the tenth day of the month of June of the year one thousand seven hundred fifty-two, before me, Don Jazinto de Barrios y Jáuregui, [¶] Gov. Lieutenant Colonel in the cavalry of the royal armies, governor and captain general of this province of Texas, New Philippines, the foregoing petition was presented and I accepted it as presented, in view of the representation made by this party in his allegation, I should order and I do order that it be annexed to the proceedings of the case which were placed in my hands by Joaquín de Vrrutia, Sergeant of the company of the royal presidio of San Antonio de Véjar the sixth day of the said month of June. When this shall have been done, they the said proceedings, shall be examined to determine whatever is advisable according to law. First, a literal copy shall be made of the power enclosed with this petition and the original shall be returned to the said party for whatever purpose he may need it. Thus did I decree, order and sign this before myself and attendant witnesses, with whom I am acting in the absence of a notary because there is none within the limits provided by law; and on this common paper ^{6v} //because there is no stamped paper. I certify.

Don Jazinto de Barrios y Jáuregui

Attendant witnesses:

Don Juan Antonio Morín and

Don Manuel Antonio de Soto Bermúdez

Copy of
the power

In the royal presidio of San Francisco Xavier de Gigedo in the jurisdiction of the province of Texas, on the twenty-first day of the month of February of the year one thousand seven hundred fifty-two, before me, Don Felipe Rábago y Therán, captain by order of His Majesty (may God guard him) of the said royal presidio and the witnesses I am using, with whom I am acting as juez receptor in the absence of a public notary and royal [notary], because there is none in this jurisdiction or within the limits [prescribed] by law, appeared in person Lieutenant Don Manuel de Cos, Sergeant Joseph Miguel de Soza, Santiago Hernández, Juan Víctor Rodríguez, Nicolás Carvajal, Antonio Flores, corporals of this company and the soldiers who constitute the complement of this royal presidio, whom I certify I know, and they said that they, unanimously, by common consent, jointly and severally, did grant and give such power as may be necessary and required by law to Don Torivio de Guebara, also a soldier of this company, in order that in our [sic] names and representing our own persons, rights, and actions, professional and personal, direct and executive, he may appear and he shall appear for each one individually and for all before the Most Excellent Señor Viceroy and Captain General of this New Spain, or whoever may succeed him, the royal audiencia of Mexico, and

before all the judges and justices of His Majesty, //ec-⁷
clesiastical and secular, that may be necessary , generally
for all their interests, suits, causes, civil or criminal,
now pending or which may be instituted hereafter with any
person whatever. When instituting proceedings as well as
when defending them, he shall appear before the said Most
Excellent Señor, the royal audiencia, and the other tri-
bunals, higher or lower, and the judges and justices of
the same, ecclesiastical or secular that may be necessary.
He shall enter charges reply to the [charges] of the op-
position. He shall present petitions, requisitions, summons,
protests, oaths, allegations, objections, complaints,
accusations, recusations, swear to oaths, sell at auction
such effects as he shall obtain possession of. He shall
prosecute and defend claims, present witnesses, petitions,
proofs, affidavits and other pertinent papers and documents,
endorse them, challenge and impugn those presented by the
opposition by civil or criminal procedure as he may think
best. He shall hear decrees and sentences, interlocutory
and definitive, acquiescing when favorable and when unfa-
vorable appealing and applying for a new trial carrying
it through to completion. He shall obtain writs, royal
decrees, letters of equity, and other dispatches presenting
them when necessary and asking that they be obeyed and
executed. For all the foregoing and for all accessory and

relevant actions we do hereby give this said power to the aforesaid Don Torivio de Guebara with complete power and authority to appoint one, two, or three substitutes, or as many as may be necessary, without restrictions whatever; to institute proceedings, and swear to oaths in every case. In the interest of whatever may be done by virtue of //^{7v}this power, we bind our persons and our present and future assets; we submit to the fuero and jurisdiction of the justices of His Majesty who may and should be competent to try our causes, especially to those [justices] before whom the said attorney may appear, in order that they shall compel us to comply therewith as if it were a sentence passed in a case that had been tried at court by a competent judge. We renounce our domicile, community, and any other fuero whatever which we may regain and the law of Si Combenerit de iurisdictione omnium iudicum, the general law in due form, and any other laws that may be in our favor. In witness whereof they did thus grant this, and those who knew how [to write] signed it with me the said captain, and at the request of those who did not know how [to write] their lieutenant signed for them. The witnesses present were Juan de la Cruz Valle, Francisco Mariano de Esquibel, and Joseph de Salinas, vecinos of this said royal presidio. Done on this paper because there is none of the requisite [kind] in this jurisdiction. I

certify.

Phelipe de Rábago y Therán

Joseph Torivio de Terán

Thomás de Irruegas

Francisco Xavier de Zúñiga

Joseph Antonio de Estrada

Nicolás Carbajal

Manuel de Cos

Juan Víctor Rodríguez

Joachín García

Joseph Joaquín Valle

Francisco de Yrruegas

Joaquín Pérez

For those who did not know how to write and at their request, I, their lieutenant signed this:

Manuel de Cos

Attendant [witnesses]:

Santiago de la Maza // ⁸ Claramonte y Santa Rita

Attendant [witness]:

Carlos Ygnacio de Vraga

A true copy of the original. It was accurately and faithfully copied, proofread and corrected and because the attorney left this [copy] in the superior government of the Most Excellent Señor Viceroy of this kingdom with the proceedings which he presented in favor of his clients, and in order that he may execute other [proceedings] this second certified copy was made on petition of the parties. This was given on the second of June of one thousand seven hundred fifty-two. I signed this with my attendant witnesses,

with whom I am acting as juez receptor in the absence of a notary, because there is none within the limits prescribed by law. It is [written] on three valid folios and on the present common paper because there is none of the requisite [stamped paper]. I certify.

Don Felipe de Rábago y Therán

Attendant [witness]:

Thomás Gonzales de Cozio

Attendant [witness]:

Joseph de Salinas

In the royal presidio of Nuestra Señora del Pilar de los Adaes, on the fourteenth day of the month of June of this year of one thousand seven hundred fifty-two, I, Don Jazánte de Barrios y Jáuregui, Lieutenant colonel in the cavalry of the royal armies of His Majesty, governor and captain in general of this province of Texas, New Philippines, having examined with the careful attention called for by a matter of such gravity, these proceedings executed by Don Torivio de Vrrutia, captain of the royal presidio of San Antonio de Véjar for the investigation of two murders committed in one of the missions on the banks of the San Xavier River, in consequence of the findings therefrom, consider it advisable, to order, as I do hereby, the said captain //to abstain completely from exercising jurisdiction in this cause. And in view of this my decree,

he shall do so immediately without the slightest objection under penalty of incurring a fine of one thousand pesos which he shall be made to pay irremissibly for the royal treasury of His Majesty and court costs. And bearing in mind that in view of what has happened, it is necessary to take effective measures to remedy the injuries and fatal consequences which may result if the persons found guilty of so grave a crime are not duly punished, and since it is advisable that the person who shall have jurisdiction over this cause shall be capable, impartial, possessing Christian zeal and energy, and since these traits are found in Don Manuel Ramírez de la Pizina, captain of the royal presidio of la Bahía del Espiritu Santo, I consider it advisable to entrust this matter to him, by appointing him, as I do hereby, judge of this cause. By virtue of the foregoing, I order the aforesaid Don Manuel Ramírez de la Pizina, without the loss of a moment because it is of so much importance to the services of both majesties, and with his customary careful attention and vigilance, to go to the royal presidio of San Antonio de Véjar to take charge of the defendants named in these proceedings, and at the place which he may consider most suitable to proceed with the trial of this case to the point of sentence. The said captain shall enact the most effective and perfect meas⁹//-ures for the prompt execution of the foregoing for the

purpose of ascertaining the culprits of the said crime. For all the foregoing and for all accessory and relevant actions, and for the execution of any and all necessary proceedings, I give him such power and authority as is required by law. By this my decree which shall serve as dispatch, I order all the captains in my district and other justices to give without any delay to the aforesaid Don Manuel Ramírez de la Pizina such coöperation and help as he may need for the aforesaid purpose with the understanding that if any of the proceedings miscarry through the failure of any of the aforesaid [captains, or judges, to provide help, charges shall be brought against them to the full force of the law and they shall be first of all required to pay a fine of one thousand pesos, half of which I apply hereby to the royal treasury of His Majesty and [half, for court costs. And as soon as the said Don Manuel Ramírez shall have concluded and definitively tried this cause, he shall report by means of the same to the Most Excellent Señor Viceroy Governor and Captain General of all this New Spain in order that, in view thereof, His Excellency may arrive at the decision which his superior judgement may deem best and which as usual will be the wisest [decision]. The said captain shall notify me of having executed the foregoing, retaining a certified copy of all [the proceedings, because of the accidents that may occur. An

authenticated copy of all these proceedings shall be kept in this archive and the originals shall be remitted to the said Don Manuel Ramírez de la Pizina for the aforesaid purpose. And by this my decree I did so decree, order and sign this //before myself and my attendant witnesses with whom I am acting as stated above. I certify.

Don Jazinto de Barrios y Jáuregui

Attendant witnesses:

Don Juan Antonio Morín

Don Manuel Antonio de Soto Bermúdez

A true copy of the original which is being remitted as provided to Don Manuel Ramírez de la Pizina on eleven valid folios and one blank [folio]. It was faithfully copied, proofread, and corrected. The witnesses who saw it copied were Don Juan Antonio Morín and Don Manuel Antonio de Soto Bermúdez, vecinos of this said royal presidio where this was done on the fourteenth day of the month of June of the year one thousand seven hundred fifty-two. It was copied on nine folios of common paper without detriment to the royal treasury because no stamped paper is sold in this province and it was authenticated by me, Don Jazinto de Barrios y Jáuregui, governor and captain general of this province, acting for the receptoría in the absence of a

notary public or royal [notary], because there is none
within the limits provided by law. I certify.

Signed:

ⁿ
D. Jacinto de Barrios y Jáuregui

[Rubric]

Attendant witness:

^l ^o ^{ez}
M. Ant. de Soto Berm.

[Rubric]

Witness:

Juan Antonio de Amorín

[Rubric]

[C.C., February 21, 1752]

Year of 1752

15

N. 6

Certified copy of the proceedings held by Don Thoribio de Vrrutia, captain of the royal presidio of San Antonio de Véxar, by order of His Majesty, and by Don Manuel Antonio de Soto Bermúdez for the investigation of two murders which occurred in the Mission of la Candelaria, located on the banks of the San Xavier River.

¿Bernardo de Miranda's Rubric¿

¿Endorsed in English¿:

Testimony of the acts factos by D. ⁿ Toribio Urutia in the investigation of two murders committed at one of the Missions in the vicinity of Béxar.

1752